

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 26: Amtl. bew. Landschaftszerstörung

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

| Preisgericht   | Zielgruppe  | Bemerkungen  | Termine   |
|--|---|--|---|
| Membres professionnels: F. de Planta (président); M. Barthassat, A. Bassi, B. Leutenegger, B. Montant, C. Morel, A. Spitsas  | Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC  |  | 01.07.02 (Bewerbung)  |
| J. J. Cevey, E. Brechtbühl, F. Matea, Y. Moeglen, S. Repetto, W. Tschopp, H. Wydler, R. Grossenbacher, B. von Tschamer   | Einzelpersonen und kleine Teams, multidisziplinäre Gruppen und Generalunternehmer   | Schutzgebühr über 200 Fr. für Bezug der Unterlagen   | 01.07.02 (Abgabe)   |
| Fachpreisgericht: Karl Baumschlager, Gerhard Steixner, Dieter Probst, Gerhard Heregger   | Architekten und Zivilingenieure   | Unterlagen bei A. Höhenwarter, Innrain 102/36 A-6020 Innsbruck, Fax + 43 512 571 948, architekt.hoehenwarter@aon.at  | 03.07.02 (Unterlagen)<br>20.08.02 (1. Stufe)<br>16.10.02 (2. Stufe) |
| P. Capua Mann, Lausanne; E. Bosch, Zürich; J.-L. Gobéty, Fribourg; B. Marchand, Lausanne; L. Snozzi, Locarno; Y. Stump, Basel; D. Wälchli, Lausanne; P. Lachat, Lutry; M. Mooser | Studierende und junge Architekten aus der Schweiz   | Reglement und Aufgabestellung online unter <a href="http://www.lignum.ch/concours">www.lignum.ch/concours</a>  | 04.07.02 (Anmeldung)<br>27.09.02 (Abgabe)                           |
| A. Burkhalter, Gemeindepräsident; M. Erny, Architekt, Basel; M. Graber, Architekt, Zürich; M. Gunst, Gemeinderätin; F. Schär, Architekt, Bern; Th. Urfer, Freiburg               | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder dem Fürstentum Liechtenstein   | Reglement und Programm online unter <a href="http://www.starkirch-wil.ch">www.starkirch-wil.ch</a>   | 05.07.02 (Anmeldung)  |
| P. Dudler, E. Brechtbühl, S. Buncic, W. Frey, K. Takagawa, F. Wasserfallen, H. Wydler, R. Grossenbacher, P. Hutzli   | Einzelpersonen und kleine Teams, multidisziplinäre Gruppen und Generalunternehmer   | Schutzgebühr über 200 Fr. für Bezug der Unterlagen   | 08.07.02 (Abgabe)   |
| u. a. E. Zenghelis, Z. Hadid, H. Rashid, Y. Hasime, S. Lavin, C. Baldisserri, A. Vourekas-Petalas, G. Peponis, N. Tsinikas, I. Lolopoulou-Skarnaki                               | Architekten und Studierende der Architektur   | Wettbewerbssprache ist Englisch! Vollständiger Ausschreibungstext unter <a href="http://www.cultural-olympiad.gr/ephemeralcompetition">www.cultural-olympiad.gr/ephemeralcompetition</a> | 08.07.02 (Anmeldung)<br>11.11.02 (Abgabe)                           |
| keine Angabe   | Groupes (architecte, ingénieurs civil, en chauffage et en électricité) établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC |  | 09.07.02 (Bewerbung)  |
| membres professionnels: A. Gonther, Berne; N. Joye, Lausanne; A. Modoux, Service des parcs et promenades; Th. Urfer, Fribourg; F. de Wolff, Service de la santé publique         | architectes établis en Suisse   | programme au prix de 10 fr. ou sur le site Internet <a href="http://www.marches-publics.vd.ch">www.marches-publics.vd.ch</a>   | 12.07.02 (Anmeldung)<br>18.10.02 (Abgabe)                           |
| unabhängige Fachpreisrichter: M. Burkhalter, Zürich; M. Dudler, Berlin; A. Grolimund, Wettingen; M. Guyer, Zürich; V. Oligati, Zürich  | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens  | Wettbewerbsprogramm online unter <a href="http://www.hba.sg.ch">www.hba.sg.ch</a> oder gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4   | 19.07.02 (Unterlagen)<br>14.10.02 (Abgabe)                          |
| unabhängige Fachpreisrichter: A. Hahn, Nürnberg; G. Aufmolkolk, Nürnberg; A. Gebhard, München; A. Bezenberger, Darmstadt; R. Kuhlmann, Nürnberg                                  | Landschaftsarchitekten und Architekten/ Stadtplaner (zusammen mit Landschaftsarchitekten) mit Sitz in Gatt/WTO-Vertragsstaat        |  | 22.07.02 (Bewerbung)<br>04.11.02 (Abgabe)                           |
| Fachpreisgericht: P. Feddersen, E. Hubeli, R. Lüscher Gmür, R. Müller-Hotz, W. Schett, F. Schumacher, F. Bühlmann, C. Hidber, St. Rotzler, P. Prina                              | Teams (Architektur, Städtebau, Verkehrsplanung, Landschaftsarchitektur) aus der Schweiz oder einem Vertragsstaat Gatt/WTO           | Programm und Bewerbungsunterlagen kostenlos beim Betreuer  | 26.07.02 (Bewerbung)<br>20.12.02 (Abgabe)                           |
| keine Angabe   | Teams (Architekt, Ingenieur, Spezialisten) mit entsprechender Erfahrung   | Bewerbungsunterlagen gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4   | 27.07.02 (Anmeldung)<br>13.08.02 (Bewerbung)<br>22.11.02 (Abgabe)   |
| Ch. Frank, Berlin; R. Franke, Karlsruhe; D. Gatermann, Köln; B. Meyerspeer, München; I. Spengler, Hamburg; K. Wohlhage, Berlin   | Studierende europaweit  |  | 29.07.02 (Abgabe)   |

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe



### Absperrsysteme

Vom bewährten Parkplatzfreihalter über vollautomatische Barrieren in verschiedenen Ausführungen bis hin zu vielseitig einsetzbaren Gussabsperrposten für Fussgängerzonen. Alle Produkte von Velopa bieten hohe Qualität, einfache Installation und robuste Konstruktion. Mehr Informationen:

# www.velopa.ch

Innovative Lösungen für Überdachungen, Parkier- und Absperrsysteme

Velopa AG, Limmatstrasse 2, Postfach, CH-8957 Spreitenbach  
Telefon 056 417 94 00, Telefax 056 417 94 01, [marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)

# WETTBEWERBE

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

Office of Public Works in Ireland  
51 St Stephen's Green, IRL-Dublin, Bernadette Mannion,  
Tel. 01 647 64 50, b.mannion@opw.ie

**Redevelopment of the North Quays, Waterford (IRL)**  
Masterplan for a dockland regeneration scheme

open competition  
prize fund: 500 000 Euro

Stadt Biel und Espace Real Estate AG  
Hochbauamt der Stadt Biel, Baudirektion, «Wettbewerb Neumarkt»,  
Zentralstrasse 49, 2502 Biel

**Altersheim und Wohnüberbauung auf dem Gaswerk-  
areal, Biel BE**

Projektwettbewerb, 2-stufig  
Preissumme: 210 000 Fr.

**NEU** Land Niedersachsen, vertreten durch Staatliches Baumanagement Celle  
Betreuung: Kiefer und Kiefer Architekten, Burgstrasse 8, D-31157 Sarstedt,  
Tel. +49 5066 2332, Fax 61083

**Neukonzeption Gedenkstätte Bergen-Belsen (D)**

Ideen- und Realisierungswettbewerb,  
2-stufig  
Preissumme: 110 000 Euro

Polnischer Architektenverband (SARP), Sektion Krakau  
Informationsbüro: Pl. Szczepanski 6, PL-31011 Krakow,  
Tel. +48 12/422 75 40, Fax 429 36 46, biennale@sarp.krakow.pl

**«Weniger Ideologie, mehr Geometrie», Krakau**  
Ideen und Visionen für die Gestaltung öffentlicher Räume  
im Krakauer Stadtteil Nowa Huta

Ideenwettbewerb anlässlich der 9. Inter-  
nationalen Architektubiennale in Krakau  
vom 11. bis 13. Oktober 2002

Architecture for Humanity

**HIV / Aids-Behandlungsmobil für Afrika**

Ideenwettbewerb

Arbeitskreis für textile Architektur, c/o Messe Frankfurt GmbH,  
Ludwig-Erhard-Anlage 1, D-60327 Frankfurt, Tel. +41 69/7575-6902 oder  
7575-6710, Fax 7575-6541, textile-architecture@messefrankfurt.com

**Textile Strukturen für neues Bauen**  
Bauen mit Textilien oder textilarmierten Werkstoffen

Studentenwettbewerb

### Preise

SIA Aargau  
Simone Riner, Weltstrasse 27, 5000 Aarau, rinermueller@yahoo.com

**Priisnagel 2002**  
Hervorragende zeitgenössische Werke aus Architektur,  
Ingenieurwesen, Technik und Gestaltung im Kanton Aargau

Auszeichnung von 3 bis 6 Werken  
(die prämierten Werke werden ausgestellt  
und als Beilage von tec21 publiziert)

Wasser- und Energiewirtschaftsamt des Kantons Bern  
Abt. Energiewirtschaftsamt, Reiterstrasse 11, 3011 Bern  
Tel. 031/633 38 47, Fax 633 38 50, walter.kubik@bve.be.ch

**Berner Minergiepreis**

Gesamtpreissumme: 50 000 Fr.

KME Osnabrück

**Tecu Architecture Award 2002**  
Projekte, die seit dem Jahr 2000 unter Verwendung des  
Baustoffes Tecu in Europa entstanden sind

Gesamtpreissumme: 25 000 Euro

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

## ARCOplus

**SIA/BSA - Kostengarantie, die erfolgreiche Formel  
für konfliktfreies Bauen.**

Detaillierte Informationen beim Garanten:

ARCOplus AG, Grafenauweg 7, 6300 Zug, Tel. 041 712 12 82, Fax 041 712 12 83

E-Mail: [info@arcoplus.ch](mailto:info@arcoplus.ch)